



全球思维

No. 46 2014年3月

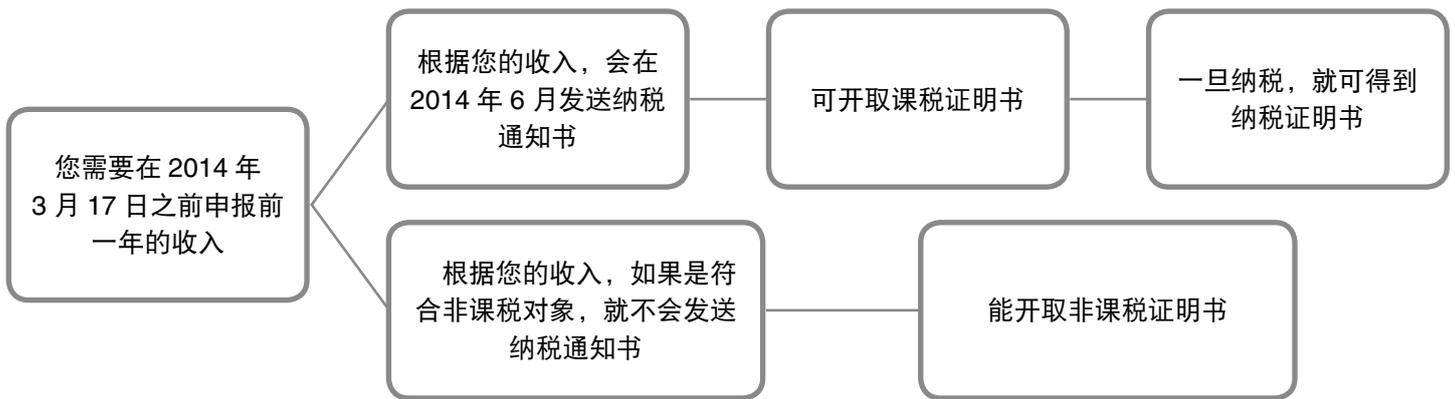
编辑·发行：北区政府总务科总务股（国际）

〒114-8508 东京都北区王子本町 1-15-22 电话：03-3908-9308 传真：03-3905-3423

- 2 页 东京都北区男女共同参与中心
- 3 页 2012 年度实施的两天一夜寄宿事业的介绍
- 2012 年度实施的外国人巴士游的介绍
- 4 页 北区的活动信息



外国人纳税小知识



所谓的税

税，是国家或地方自治体（都道府县或区市町村）为了开展公共服务而征收的。税，包括国家所征收的所得税、以及地方自治体所征收的个人住民税（特别区民税、都民税）。

1、个人住民税的结构

在公司等的上班族们，他们所需缴纳的税，是以每月工资及奖金为基础而计算得出的，并且，会从他们的工资及奖金中直接扣除（这称为源泉征收）。

与此相对的是，个人住民税需在 6 月份，向该年 1 月 1 日时您居住的区市町村缴纳。课税对象是从前一年 1 月份到 12 月份为止的所得。整个 2013 年所有收入相对应的个人住民税，将在 2014 年 6 月开始征收。

※ 当您迁移至日本国外或是回国时，需要指定一名为自己缴税的纳税管理人。

2、个人所得税的申报

2014 年 1 月 1 日时居住在北区的人们需要向北区政府提出申报。如果不申报的话，除了签证的更新手续有可能会受影响外，国民健康保险费用也有可能计算错误。

※ 即便前一年没有收入，也要向政府申报没有收入这一情况。

※ 如果前一年有收入，请提交源泉征收票（参照右图）。

※ 如果您需要抚养居住在国外的亲属，请提交表明亲属关系的证明书、显示正在抚养的相关资料（汇款证明等）。

3、个人住民税的纳税方法

■一般征收

这是一种由本人缴纳的纳税方法。按照区政府发行的纳税通知书，一年分 4 次，在区政府或金融机关等地方缴纳（也可利用银行转账支付）。

■特别征收

这是一种通过从工资直接扣除的纳税方法。原则上，一年分 12 次，从每个月的工资中征收。

4、课税证明书、非课税证明书、纳税证明书

在各种证明书上将会记载证明本年度的前一年的所得，所以可用作是所有收入的证明书。需要事先完成住民税的申报，才能发行证明书。

< 公司发放的源泉征收票 > (例)



○咨询处

税务课（课税部门）

☎ 03-3908-1113

东京都北区王子本町 1-15-22 北区政府第一厅舍
2 楼 8 号 ~ 11 号

东京都北区男女共同参与中心

北区正致力于建设成为一片无论性别、无论身份，每个人都能活出精彩自我的地区。

我中心设在北特皮尔（5,6楼），名为“Space Yu”，采取了各种举措，为了推进成为居住便捷地区的建设，正在开展以下活动。

●关于男女共同参与的各种讲座

通过讲座，重新审视自己的学习方式、相处方式、生活方式

●关于家庭暴力、生活方式等咨询服务

专为女性而办的综合性咨询服务，包括家庭暴力咨询、法律咨询

●区民的交流支援

构建各团体、区民间的交流网，培养团队

●自食其力的支援服务

为了使本地区能够发挥自己的才干，鼓励她们参与就业、社会活动等，为她们提供男女权力平等和富有自主性的团体活动

●相关资料的阅览出借服务

备有充足的资料、图书，还有信息提供服务

另外，为了配合每年6月实施的国家举办的“男女共同参与周”，在北区也会开展“男女共同参与周”，并举办演讲会等。

除此之外，还可免费欣赏形式多样的展览“长廊游”、还设有可以一边喝茶一边休息的茶歇角等。欢迎随时光临。



长廊游



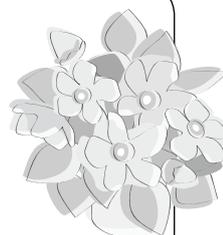
多功能室

◆咨询处◆

男女共同参与中心“Space Yu”（北特皮尔5、6楼）

☎ 03-3913-0161 传真 03-3913-0081

URL www.city.kita.tokyo.jp/docs/facility/052/005234.htm



2012年度实施的两天一夜寄宿事业的介绍



这一事业是在每年12月~第二年2月开展的。留学生可以寄宿在区内的日本人家庭里，感受异国文化，体验日本当地的风俗习惯等。

来自寄宿家庭的感想



我们以前就对做寄宿家庭很感兴趣，这次是第一次报名参加。刚开始，我们相互都很紧张，但由于小蔡很好相处，很快就融洽起来了。

第一天，我们去吃了回转寿司，然后去买了一些晚饭吃的食材。后来，我们相互做了料理，我们做的是“手卷寿司和杂煮年糕汤”，小蔡做的是“中式的番茄炒蛋”。吃饭的时候，我们一边看着照片，一边聊着小蔡家乡的历史、文化。吃完饭后因为还早，我们带他去了澡堂。

第二天，我们去了柴又的帝释天，参加新年第一次参拜神社的活动。之后，在设有日本庭院的山本亭一边喝茶一边观赏三味线的演奏。

很高兴能够让小蔡接触到日本的文化、传统。对于我们来说，虽然是第一次，但感受到了和日本不同的文化、思维方式。我们会好好珍惜这次经历的。

来自留学生的感想文《印度尼西亚出身》

我很高兴能够参加这次的寄宿活动。这是一个三口之家，外加一只小狗。很感谢他们让我在他们家度过了两天一夜。

第一天下午4点，我让他们来车站接我了。那天晚饭，第一次吃手卷寿司，很有趣又很好吃。然后，和他们一起钻进暖桌里，很有家人的感觉。期间，我和那家的爸爸聊了聊政治，还和他们家的小狗一起玩耍，那家的小妹妹还弹琴给我听，弹得非常好。

第二天，我们去参加了东京小巨蛋的“故乡祭典”活动。在那里，吃到了各个地方的美食，还看到了传统舞蹈等。最后，看着彩灯，坐着观览车，还吃到了可丽饼。

多亏了这次寄宿活动，让我感受到了真正的日本。



2012年度实施的外国人巴士游的介绍



在北区，作为“为外国人创建易于居住的环境”的一环，以外国人区民为对象，组织了“外国人参观区内设施的巴士游”。

在2012年度的巴士游中，有来自中国、比利时、澳大利亚等12名居住在北区的外国人参加，参观了北区内的4处设施。

参观地：①防灾中心 ②小山酿酒 ③北清扫工厂 ④荒川知水资料馆

以下是参观者的感想。

- A：在防灾中心，进行了地震体验、烟雾体验、灭火体验，使用AED，学习了急救措施。这些都是第一次接触，让我们学到了许多知识。
- B：因为新鲜酿好的酒非常美味，正好过年，就买了很多。
- C：清扫工厂不管是外观还是内部都非常干净。很是佩服。
- D：参观了荒川知水资料馆，了解到了许多身边事物。我原以为日本水源丰富，没想到却与水灾长期作着斗争。



防灾中心



小山酿酒



北清扫工厂



荒川知水资料馆

北区的活动信息



第59回赤羽愚人节

日期：2014年4月26日（六）27日（日）

每年4月，在北区赤羽都会举办“赤羽愚人节”。

这一盛大活动起源于约500年前，太田道灌努力向当地居民普及诗歌管弦的这样一个典故。该活动以当地商店街为中心，使整条街都充满了活力与热情，场面盛大。

由于第一次活动的举办日期是4月1日（愚人节），所以取名为“赤羽愚人节”。



去年的神輿盛况



2014年北区和平祈愿周

日期：2014年8月5日（二）6日（三）7日（四） 地点：北特皮尔（王子1-11-1）

为了纪念1986年制定的《和平都市宣言》，从1991年开始，在北区每年8月上旬作为和平祈祷周，开展祈祷和平的活动。去年，政府将赤羽会馆作为会场，设立了展示战争时的照片和道具的“和平展”，还有体验日本和海外传统文化的国际交流角，还有面疙瘩汤的试吃会，慈善义卖会等。另外，在北特皮尔布置了千纸鹤，以此作为祈愿和平的纪念物。

和去年一样，今年也会举办各种活动。具体日程请关注7月份的北区新闻。



去年的和平纪念造型展



赤羽会馆的和平展



国际交流角

东京奥林匹克·残奥会

新设担当部门

2013年9月8日，东京获得2020年奥林匹克·残奥会的举办权，以此为契机，区民们能够进一步地接触到体育运动。比赛观战、从旁助威，无论是谁都能体验到参与体育活动的乐趣，为此，需要设立东京奥林匹克·残奥会的专管组织。

11月1日在北区进行了组织调整，重新设立了“东京奥林匹克·残奥会担当部门”。

『外国人的日本生活入门』

内容：通过亲身体验讲解外国人家长如何处理好孩子在学校生活中的为难之事。

时间：2014年3月21日（周五）14点～16点

地点：岸町交流馆第2会议室（北区岸町1-6-17）

讲师：梁恩心

费用：免费

定员：30名（按先后来到的顺序）（外国人、日本人都可参加）

报名：可通过电话，或通过传真、电子邮件，写上姓名、国籍、电话号码、以及想询问的内容，发送至以下地址。

截止日期：3月15日

咨询处：NPO法人 AsiaCommons 亚洲市民之道

☎ 080-5412-4914 传真 03-6427-7875

电子邮件：asiacommons@gmail.com